

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительствами Советского Союза, Соединённого Королевства и Соединённых Штатов Америки, с одной стороны, и Правительством Болгарии, с другой стороны, о перемирии.

Правительство Болгарии принимает условия перемирия, предложенные Правительствами Советского Союза, Соединённого Королевства и Соединённых Штатов Америки, действующих от имени всех Объединённых Наций, находящихся в войне с Болгарией.

На основании вышеизложенного представитель Советского Главнокомандования Маршал Советского Союза Ф.И.Толбухин и представитель Верховного Командующего Союзников в Средиземноморском районе генерал-лейтенант Джеймс Гаммелль, надлежащим образом на то уполномоченные Правительствами Советского Союза, Соединённого Королевства и Соединённых Штатов Америки, действующих от имени всех Объединённых Наций, находящихся в войне с Болгарией, с одной стороны, и представители Правительства Болгарии Министр Иностранных Дел г-н П.Стайнов, Министр без портфеля г-н Д.Терпешев, Министр без портфеля г-н Н.Петков и Министр Финансов г-н П.Стоянов с другой, снабжённые надлежащими полномочиями, подписали нижеследующие условия:

1.а) Болгария, прекратив военные действия против СССР 9 сентября 1944 года и порвав отношения с Германией 6 сентября 1944 г. и Венгрией 26 сентября 1944 года, прекратила военные действия против всех других Объединённых Наций.

в) Правительство Болгарии обязывается разоружить германские вооружённые силы, находящиеся в Болгарии, и передать их в качестве военнопленных.

Правительство Болгарии также обязывается интернировать граждан Германии и её сателлитов.

с) Правительство Болгарии обязывается содержать и представлять такие сухопутные, морские и воздушные силы, которые могут быть определены для службы под общим руководством Союзного (Советского) Главнокомандования. Эти силы не должны использоваться на территории Союзников, кроме как с предварительного согласия заинтересованного союзного правительства.

д) По прекращении военных действий против Германии, болгарские вооружённые силы должны быть демобилизованы и переведены под наблюдением Союзной Контрольной Комиссии на мирное положение.

2. Болгарские вооружённые силы и чиновники в соответствии с предварительным условием, принятим Правительством Болгарии 11 октября 1944 года, должны быть эвакуированы с территории Греции и Югославии в установленный этим условием срок; болгарские власти должны немедленно принять меры к эвакуации с греческой и югославской территории болгар, которые являются гражданами Болгарии на 1 января 1941 года, и аннулировать все законодательные и административные положения, относящиеся к аннексии или включению в Болгарию греческой и югославской территории.

3. Правительство Болгарии обеспечит советским и другим союзным войскам возможность свободного передвижения по болгарской территории в любом направлении, если этого потребует, по мнению Союзного (Советского) Главнокомандования, военная обстановка, при чём Правительство Болгарии окажет этому передвижению всемерное содействие своими средствами сообщения и за свой счёт по суше, по воде и по воздуху.

4. Правительство Болгарии немедленно освободит всех союзных военнопленных и интернированных. Впредь до получения дальнейших инструкций Правительство Болгарии обеспечит за свой счёт всех союзных военнопленных и интернированных, перемещенных лиц и беженцев, в том числе и граждан Греции и Югославии, достаточным питанием, одеждой, медицинским обслуживанием и предметами санитарии и гигиены, а также транспортными средствами для возвращения любого из этих лиц в своё государство.

5. Правительство Болгарии немедленно освободит, независимо от гражданства и национальной принадлежности, всех лиц, содержащихся в заключении в связи с их деятельностью в пользу Об'единённых Наций или за их сочувствие делу Об'единённых Наций, или ввиду их расового происхождения или религиозных убеждений, а также отменит всякое дискриминационное законодательство и вытекающие из него ограничения.

6. Болгария будет сотрудничать в деле задержания лиц, обвиняемых в военных преступлениях, и суда над ними.

7. Правительство Болгарии обязывается немедленно распустить находящиеся на болгарской территории все прогитлеровские или другие фашистские политические, военные, военизованные, а также

другие организации, ведущие враждебную Об'единённым Нациям пропаганду, и впредь не допускать существования такого рода организаций.

8. Издание, ввоз и распространение в Болгарии периодической и непериодической литературы, постановка театральных зрелищ и кинофильмов, работа радиостанций, почты, телеграфа и телефона происходят по соглашению с Союзным (Советским) Главнокомандованием.

9. Правительство Болгарии возвращает всю собственность Об'единённых Наций и их граждан, в том числе греческую и югославскую собственность, и вносит такие репарации за потери и ущерб, причинённые войной Об'единённым Нациям, в том числе Греции и Югославии, которые могут быть установлены в дальнейшем.

10. Правительство Болгарии восстановит все права и интересы Об'единённых Наций и их граждан в Болгарии.

11. Правительство Болгарии обязывается в сроки, указанные Союзной Контрольной Комиссией, возвратить Советскому Союзу, а также Греции и Югославии и другим Об'единённым Нациям в полной сохранности вывезенные Германией и Болгарией с их территории во время войны все ценности и материалы, принадлежащие государственным, общественным и кооперативным организациям, предприятиям, учреждениям или отдельным гражданам, как-то оборудование фабрик и заводов, паровозы, железнодорожные вагоны, тракторы, автомашины, исторические памятники, музейные ценности и всякое другое имущество.

12. Правительство Болгарии обязывается передать в качестве трофеев в распоряжение Союзного (Советского) Главнокомандования все находящееся на территории Болгарии военное имущество Германии и её сателлитов, включая находящиеся в водах Болгарии суда флота Германии и её сателлитов.

13. Правительство Болгарии обязывается не допускать вывоза или экспроприации всякого рода имущества (включая ценности и валюту), принадлежащего Германии и Венгрии или их гражданам и лицам, проживающим на их территориях или на территориях, ими занятых, без разрешения Союзной Контрольной Комиссии. Правительство Болгарии будет хранить это имущество в порядке, устанавливаемом Союзной Контрольной Комиссией.

14. Правительство Болгарии обязывается передать Союзному (Советскому) Главнокомандованию все суда, принадлежащие Об'единённым Нациям и находящиеся в портах Болгарии, независимо от того, в чём распоряжении эти суда находятся, для использования Союзным (Советским) Главнокомандованием на время войны против Германии и Венгрии в общих интересах Союзников с последующим возвращением этих судов их собственникам.

Правительство Болгарии несёт полную материальную ответственность за всякое повреждение или уничтожение перечисленного выше имущества вплоть до момента передачи его Союзному (Советскому) Главнокомандованию.

15. Правительство Болгарии должно регулярно выплачивать денежные суммы в болгарской валюте и предоставлять товары (горючее, продукты питания и т.п.), средства и услуги, которые могут потребоваться Союзному (Советскому) Главнокомандованию для выполнения его функций.

16. Болгарские торговые суда, находящиеся как в болгарских, так и в иностранных водах, будут находиться под оперативным контролем Союзного (Советского) Главнокомандования для использования в общих интересах Союзников.

17. Правительство Болгарии обеспечит, в случае необходимости, использование на территории Болгарии промышленных и транспортных предприятий, а также средств связи, силовых станций, предприятий и устройств общественного пользования, складов топлива и других материалов в соответствии с инструкциями, изданными во время перемирия Союзным (Советским) Главнокомандованием.

18. На весь период перемирия будет учреждена Союзная Контрольная Комиссия в Болгарии, которая будет регулировать и следить за выполнением условий перемирия под председательством представителя Союзного (Советского) Главнокомандования с участием представителей Соединённого Королевства и Соединённых Штатов.

В течение периода между вступлением в силу перемирия и окончанием военных действий против Германии Союзная Контрольная Комиссия будет находиться под общим руководством Союзного (Советского) Главнокомандования.

19. Настоящие условия вступают в силу с момента их подписания.

Составлено в Москве в четырёх экземплярах, каждый на русском, английском и болгарском языках, причём тексты на русском и английском языках являются аутентичными.

28 октября 1944 года.

По уполномочию Правительств Союза Советских Социалистических Республик, Соединённого Королевства и Соединённых Штатов Америки:

Представитель Советского Главнокомандования ТОЛБУХИН

Представитель Верховного Командующего Союзников в Средиземноморском районе  
Д. ГАММЕЛЬ

По уполномочию Правительства Болгарии

П. СТАЙНОВ

Д. ТЕРПЕШЕВ

Н. ПЕТКОВ

П. СТОЯНОВ

(Газета "Правда" от 30 октября 1944 г.)

Верно: Мицк

194

## ПРОТОКОЛ к Соглашению о перемирии с Болгарией.

При подписании Соглашения о перемирии с Болгарским Правительством Союзные Правительства, подписавшие Соглашение, договорились о следующем:

1. В связи со статьей 9-й подразумевается, что Болгарское Правительство немедленно предоставит некоторые продукты питания для оказания помощи населению греческой и югославской территорий, которые пострадали в результате болгарской агрессии. Количество каждого продукта, которое должно быть поставлено, будет определено соглашением между тремя правительствами и будет рассматриваться, как часть возмещения Болгарией за потери и ущерб, понесенные Грецией и Югославией.

2. Термин "военное имущество", употребляемый в статье 12-й, будет рассматриваться, как включающий всё имущество или снаряжение, принадлежащее, используемое или предназначенное к использованию военными или полувоенными соединениями противника или их членами.

3. Использование Союзным (Советским) Главнокомандованием союзных судов, возвращённых Правительством Болгарии в соответствии со статьей 14-й Соглашения о перемирии, и дата их возврата владельцам будут предметом обсуждения и урегулирования между Правительством Советского Союза и заинтересованными Союзными Правительствами.

4. При применении статьи 15 понимается, что Союзное (Советское) Главнокомандование предусмотрит предоставление болгарской валюты, снабжения, услуг и т.д. также для нужд представителей Правительств Соединённого Королевства и Соединённых Штатов Америки, находящихся в Болгарии.

Составлено в Москве в трёх экземплярах, каждый на русском и английском языках, причём все русские и английские тексты являются аутентичными.

28 октября 1944 года.

По уполномочию Правительства Союза Советских Социалистических Республик

А. ВЫШИНСКИЙ

По уполномочию Правительства Соединённого Королевства

Арчибалд Кларк КЕРР

По уполномочию Правительства Соединённых Штатов Америки

Джорж Ф. КЕННОН

Верно: Archibald Clark Kerr